

VERSION GRECQUE MODERNE

‘Ο Πρόεδρος ἔβγαινε κάθε πρωί καὶ φρόντιζε τὰ λουλούδια. Οἱ δολοφόνοι παραμόνευαν. Δέν ἦταν πολλοί, ἦταν δύο, εἶχανε πάρει ὀδηγίες ἀπό τὸ Τέρας.

Τό Τέρας ἦταν ἄνθρωπος. “Αλλοι λέγανε πώς ἦταν κάκτος, ἄλλοι πώς ἦταν φίμωτρο, ἄλλοι ἀδεια πανοπλία, ἄλλοι μονάχα μία φωνή πού ἀντηχοῦσε πάντοτε κοντά στό αὐτό.

Δέν ἦταν θέμα. Μᾶλλον μπρός πίσω πηγαίνουν τά πράγματα, παρά μπρός.

Οἱ δολοφόνοι ἦταν δύο κι ἦταν μηχανικοί καὶ ἦταν ἐντεταλμένοι ἀπό τὸ Τέρας νά στήσουν τή μηχανή πού θά ἔπεφτε μέσα μοιραῖα ὁ Πρόεδρος.

‘Ο Πρόεδρος ἀγαποῦσε πολύ τίς φράουλες. Κάθε πρωί οἱ καμαριέρες τοῦ φέρνανε σ’ ἔνα ταψί φρέσκιες φράουλες. Καὶ ἡ γυναίκα τοῦ Προέδρου ἀγαποῦσε τά μανιτάρια.

Κάθε πρωί τῆς φέρνανε σ’ ἔνα ταψί οἱ καμαριέρες μανιτάρια.

Σκεφτήκανε λοιπόν οἱ μηχανικοί καὶ συλλογιστήκανε καὶ τά βάλανε κάτω καὶ καταστρώσανε τό σχέδιο καὶ εἶπαν: «Νά φτιάξουμε μία φράουλα, τόσο μεγάλη, πού νά θέλει νά μπει μέσα γιά νά τή δαγκώσει καὶ ὅταν τή δαγκώσει θά πεθάνει, γιατί θά είναι ἡ φράουλα δηλητηριασμένη». “Ετσι σκέφτηκε ὁ δολοφόνος ὁ ἔνας. ‘Αλλά ὁ ἄλλος διαφωνοῦσε κι εἶπε: «Καλύτερα νά φτιάξουμε ἔνα μανιτάρι, κι αὐτό τό μανιτάρι νά είναι τόσο μεγάλο πού νά χρειάζεται σκάλα γιά νά τό φᾶς καὶ νά βάλουμε δίπλα μιά σκάλα σάπια κι ὅταν ἀνέβει, νά πέσει καὶ νά σπάσει τά μοῦτρα του».

«Καί τό μανιτάρι νά είναι ἀπό δηλητήριο;»
«Νά είναι. Γιατί ὃν φέρει δική του σκάλα ν’ ἀνέβει, ὅταν τό δαγκώσει νά πεθάνει ἀπό δηλητηρίαση».

Καί κάτσανε καὶ σκεφτήκανε πέντε μέρες καὶ πέντε νύχτες οἱ δύο δολοφόνοι, κι ὁ ἔνας ἔλεγε «φράουλα», ὁ ἄλλος «μανιτάρι» καὶ δέν ὑποχωρούσανε οὕτε ὁ ἔνας οὕτε ὁ ἄλλος. Τέλος εἶπανε νά τό ρίξουνε κορόνα-γράμματα.

Νάνος Βαλαωρίτης, ‘Η δολοφονία, νουβέλα, Αθήνα, 1984